

第14回 白馬国際音楽祭

HAKUBA INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL



- 入場料 ● 一般：1回 6,000円（会員：無料）
開催日 ● 2008年7月30日（水）～8月2日（土） 開場18:30 開演19:00
会場 ● ラフォーレ白馬美術館 コンサートホール
主催 ● 白馬国際音楽会
後援 ● 外務省／白馬村／白馬村観光局／白馬村振興公社／信濃毎日新聞社
協賛 ● ラフォーレ白馬美術館／協和海運（株）／白馬シンポジウム／エース物産（株）／日本郵船（株）
商船三井テクノトレード（株）／パシフィックインターナショナル／東海協和（株）／（株）J.トレーディング
山九（株）／割烹“尚”／リベラコーポレーション／Dongshin Maritime Agency／割烹“以志井”
Dongbu Corporation／KCTC International Ltd.／山水海運（株）／三井住友海上火災保険（株）
（株）三菱東京UFJ銀行／北野建設（株）／村上商事（株）／ニューギニア航空（株）／（株）トリテック
Shin Yang Shipping Service Agencies／二貴／Donhae／イースタンカーライナー（株）
TRIPLE J ENTERPRISES

（順不同）



ごあいさつ

野趣豊かな北アルプスの麓で、
夏のひととき、

心安まる音楽に身を委ねてみたい
と思う人々が集い、語らう音楽祭です。

私達は参加された皆様方の気持ちの中で、或いは思い出の中で、この音楽祭を少しでも色鮮やかなものとして残していただければと願いながら運営をしております。

音楽家の皆様も、そして様々な職業の運営委員も全てがボランティアとして活動を行っております。資金面で極めて厳しい状況にありますが、どうか一人でも多くの方々に会員になっていただき、末永く支えてくださいますよう、お願い申し上げます。

白馬国際音楽会 運営委員長 高松 裕満

● 白馬国際音楽会 プログラム (予定ですが変更もあり得ます)

第1日目●7月30日(水曜日)

W.A. モーツァルト W.A. Mozart

クラリネット4重奏曲 へ長調 (クラリネット、ヴァイオリン、ヴィオラとチェロ)

原曲 ピアノ3重奏曲 第2番 ト長調 K.496

Quartet F major (Clarinet, violin, viola and violincello)

Original: Piano Trio G Major K.496

- | | |
|----------------------------|-----------------------------------|
| I. アレグロ | Allegro |
| II. アンダンテ・ソステヌート・クオジ・ラルゲット | Andante sostenuto quasi larghetto |
| III. アレグレット・ノン・タント | Allegretto non tanto |

F.P. シューベルト F.P. Schubert

岩の上の羊飼 D.965 (ソプラノ、クラリネットとピアノ)

Der Hirt auf dem Felsen D.965 (soprano, clarinet and piano)

L.v. ベートーヴェン L.v. Beethoven

「2つのチェロ・ソナタ」より 第2番 ト短調 op.5-2 (チェロとピアノ)

Sonate for violincello G minor op.5-2 (violincello and piano)

- | | |
|-------------------------------------|---|
| I. アダージョ・ソステヌート・エ・エスプレシヴォ | Adagio sostenuto e espressivo |
| II. アレグロ・モルト、ピウ・トスト・プレスト・ロンド (アレグロ) | Allegro molto, piu tosto presto - Rondo (allegro) |

休憩

J. ハルヴォルセン J. Halvorsen

サラバンドと変奏 (ヴァイオリンとヴィオラ)

Sarabande con Variazioni (violin and viola)

L.v. ベートーヴェン L.v. Beethoven

「3つの弦楽3重奏曲」より 第1番 ト長調 op.9-1 (ヴァイオリン、ヴィオラとチェロ)

Trio for strings G major op.9-1 (violin, viola and violincello)

- | | |
|-----------------------------|---------------------------------|
| I. アダージョ | Adagio |
| II. アダージョ・マ・ノン・タント・エ・カンタービレ | Adagio ma non tanto e cantabile |
| III. スケルツォ アレグロ | Scherzo Allegro |
| IV. プレスト | Presto |

C.F. グノー C.F. Gounod

オペラ「ファウスト」より マルガリーテのアリア (ソプラノとピアノ)

Air of Marguerite from opera 'Faust.' (soprano and piano)

- | | |
|--------|--------------------------|
| トゥーレの王 | Il etait un roi de Thule |
| 宝石の歌 | L'air de Bijoux |

オペラ「ロミオとジュリエット」より ジュリエットのアリア

Air of Juliette from opera 'Romeo et Juliette.'

- | | |
|--------|---------------|
| 私は生きたい | Je veux vivre |
|--------|---------------|

第2日目●7月31日(木曜日)

C. デビュッシー C. Debussy

- | | | |
|---------|---------------------|---------------------|
| 歌曲 グリーン | Green | (ソプラノとピアノ) |
| スプリーン | Spleen | (Soprano and piano) |
| そよ風 | Zephyr | |
| 感傷的な風景 | Paysage Sentimental | |
| ピエロ | Pierrot | |
| 月の光 | Clair de lune | |
| パントマイム | Pantomime | |

M. ラヴェル M. Ravel

ヴァイオリンとチェロのためのソナタ

Sonate for violin and violincello

- | | |
|-----------------|-------------------|
| I. アレグロ | Allegro |
| II. きわめて活発に | Très vif |
| III. ゆるやかに | Lent |
| IV. いぎいきと活気をもって | vif, avec entrain |

B. バルトーク B. Bartok

コントラスト (ヴァイオリン、クラリネットとピアノ)

Contrasts (violin, clarinet and piano)

- | | | |
|------------|----------------|-----------------------|
| I. 勇兵の踊り | モデラート・ベン・リトマート | Moderato, ben ritmato |
| II. 休息 | レント | Lento |
| III. 急速な踊り | アレグロ・ヴィヴァーチェ | Allegro vivace |

休憩

M. ブルッフ M. Bruch

「クラリネット、ヴィオラ、ピアノのための8つの小品 op.83」より

from 「8 pieces for clarinet, viola and piano」 op.83

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| II. アレグロ・コン・モート | Allegro con moto |
| V. ルーマニアのメロディー・アンダンテ | Rumanische melodie: Andante |
| VI. アレグロ・ヴィヴァーチェ・マ・ノン・トロッポ | Allegro vivace, ma non troppo |

A. ドヴォルジャーク A. Dvorak

ピアノ4重奏曲 変ホ長調 op.87 (ピアノ、ヴァイオリン、ヴィオラとチェロ)

Piano Quartet Eb major op.87 (piano, violin, viola and violincello)

- | | |
|--------------------------|-------------------------------|
| II. アレグロ・コン・フォコ | Allegro con fuoco |
| III. レント | Lento |
| IV. アレグロ・モデラート、グラツィオーソ | Allegro Moderato, grazioso |
| IV. フィナーレ アレグロ・マ・ノン・トロッポ | Finale, Allegro ma non troppo |



ヴァイオリン

ボグダン ツヴォリスティアヌ, Bogdan Zvoristeanu

1970年ブルネスト生まれ。6歳より、ヴァイオリン奏者に指揮者である父についてヴァイオリンを学ぶ。ジョルジュエネスコ音楽大学卒業後、国際メニューイン音楽アカデミーで学ぶ。ステファンゲオルギウ、ビクトリアバスタ、アルベルトリスイに師事。ティボーヴァルガ、レオポルトモーツァルト、ジョルジュエネスコ、ジュネーブコンクール等で高い評価を得る。南西ドイツ プフォルトハイム管弦楽団コンサートマスターを経て2002年よりスイスロマンツェ管弦楽団コンサートマスター。国際メニューイン音楽アカデミーに於てヴァイオリン、室内楽教授。



ヴィオラ

久宝 由美, Yumi Kubo

東京都出身。5歳からヴァイオリンを始め、桐朋学園女子高等学校、同学園ディプロマコースを経て、2001年スイス・ローザンヌ音楽院に入学。2004年ソリスト ディプロマコースを首席で卒業。2001年第10回日本モーツァルトコンクールで奨励賞、続く国際モーツァルトコンクール派遣者選考演奏会で優秀賞、マックス・J. ジョスト財団から特別賞を受賞した。これまでにソリストとして、大阪センチュリーオーケストラ、シンフォニエッタ・ローザンヌ、シュビーツフィルハーモニー、カメラータ・ローザンヌと共演したほか、ヴァイオリニストとしてもカメラータ・ローザンヌ、カメラータ・ド・リジーなど共演。ザルツブルグ、グシュタード、モンペリエなどヨーロッパ各地の音楽祭に参加し、アジアや中近東にも演奏旅行。これまでに三瓶栄子、石井志都子、ビエール・アモイヤルに師事。現在スイスロマンツェ管弦楽団在籍。



チェロ

エミル・ロブナー, Emil Rovner

チェロ奏者としてだけでなく歌手としても活躍している稀有の音楽家。1975年ロシアのゴリキーで音楽家の家系に生まれ、A.ルキアネンコにチェロを、M.サモルコヴァに指揮を学ぶ。10歳でゴリキー交響楽団とハイドンの協奏曲を共演してデビュー。3年後にはこのオケでウェーバーの曲を指揮した。その後マドリッドやバーゼルの音楽アカデミーで、モニゲッティ、ベルリンのH.アイスラー音楽院でB.ベルガメシチコフにも師事。さらにバーゼルのスコラ・カントルムでJ.メストハラーについて声楽を学ぶ。1996年オーストリアのブラームスコンクール、98年ライプツィヒのバッハコンクールでも第1位及び特別賞、さらにドイツ音楽家協会賞など受賞多数。アシケナーズの推薦でベルティニ指揮者・リュッヒトーンハレオーケストラと共演してソロデビュー。チェコ室内管、モスクワ響、ベルリン響などと共演し、ベルリン音楽週間、ライプツィヒのバッハフェスト他様々な音楽祭にも出演している。近年B.チャイコフスキーのチェロ協奏曲をドイツ初演、多くの現代作曲家とも親交が深い。ヴァイオリンのK.シャッツとのデュオ活動も多く、彼女とともに2003年にレゾナンツェン芸術祭を創設し芸術監督を務めている。1779年ピエトロ ジョバンニ・マンテガッツァ作のチェロを使用。



クラリネット

ミシェル・ヴェストゥファル, Michel Westphal

1961年生まれ。クラリネットをリヨン国立管弦楽団のソロ奏者・サンサローネに学び、リヨン音楽院で、J.ランズロに師事。1984年ディプロマを取得。スイスのマルティニで行われた国際室内楽コンクールで彼のヘリオス5重奏団が優勝した。1984年ニース管弦楽団の、翌年スイスロマンツェ管弦楽団のソロクラリネット奏者に就任して、K.ザンデルリンク、サヴァリッシュ、H.シュタイン、A.ジョルダンらと共演。また室内楽奏者としてもスイスロマンツェ管弦楽団のメンバーや、木管アンサンブル「フィデリオ」、手回しオルガンのグループ「バルバロック」などさまざまな形態でいるような音楽家と共演し、スイスの「エルネン・ムジーククラブ」他各地の音楽祭に参加している。レパートリーはモーツァルトからドビュッシー、フランク・マルタンまで幅広く、スイスやヨーロッパのラジオや、テレビへの出演も多い。最近では特にモーツァルトやベートーヴェンの時代の作品に精力的に取り組んでいる。



ピアノ

ブリジット メイエル, Brigitte Meyer

スイスビエンヌ生まれ。ウィーン音楽アカデミーでブルーノサイデルホーフェルに師事。ペーゼンドルファー賞を獲得しハスキルコンクールで入賞。その後国際的にデビュー。ソリストとしてヨーロッパをはじめ南北アメリカ、日本で演奏。また各国の音楽祭に招かれる。中でもマルタ・アルゲリッチ、マリア ジョアピリス、ハインリヒ シフとのデュオは好評を博す。有名指揮者との共演も多く、レコーディング多数。現在、ローザンヌ コンセルバトワール プロフェッショナルクラスで教鞭をとる。



ソプラノ

川邊 博子・リュイエ, Hiroko Luyet-Kawamichi

京都生まれ。桐朋学園大学音楽学部声楽科卒業。坂根 豊子、美山 節子に師事。二期会所属後、スイスローザンヌ コンセルバトワールでジュリエット・ピース、エリック・タビ、ロザルティに師事。アルミンジョルダンの指揮の下、スザンヌ役をはじめ、オスカル、ノリーナ、フラスキータ、ミミ等々各地のオペラで活躍。またソリストとして両フランス、ヴェンサンロメヌ夏季音楽祭をはじめ様々な音楽祭に招かれる。最近フリーブルグのミシェル・コルボ音楽祭でミシェルコルボ指揮の下モーツァルトの大ミサで好評を博す。現在、ローザンヌ コンセルバトワール プロフェッショナルクラスで教鞭をとる。

第3日目 ● 8月1日 (金曜日)

F.P. シューベルト F.P. Schubert

岩の上の羊飼 D.965 (ソプラノ、クラリネットとピアノ)
Der Hirt auf dem Felsen D.965 (soprano, clarinet and piano)

L.v. ベートーヴェン L.v. Beethoven

「3つの弦楽3重奏曲」より 第1番 長調 op.9-1 (ヴァイオリン、ヴィオラとチェロ)
Trio for strings G major op.9-1 (violin, viola and violincello)

- | | |
|-----------------------------|---------------------------------|
| I. アダージョ | Adagio |
| II. アダージョ・マ・ノン・タント・エ・カンタービレ | Adagio ma non tanto e cantabile |
| III. スケルツォ アレグロ | Scherzo Allegro |
| IV. プレスト | Presto |

J. ハルヴォルセン J. Halvorsen

サラバンドと変奏 (ヴァイオリンとヴィオラ)
Sarabande con Variazioni (violin and viola)

休憩

F. ショパン F. Chopin

バラード 第4番 へ短調 op.52 (ピアノ)
Ballade no.4 F minor op.52 (piano)

W.A. モーツァルト W.A. Mozart

クラリネット4重奏曲 へ長調 (クラリネット、ヴァイオリン、ヴィオラとチェロ)
原曲 ピアノ3重奏曲 第2番 長調 K.496

Quartet F major (Clarinet, violin, viola and violincello)
Original: Piano Trio G Major K.496

- | | |
|----------------------------|-----------------------------------|
| I. アレグロ | Allegro |
| II. アンダンテ・ソステヌート・クオジ・ラルゲット | Andante sostenuto quasi larghetto |
| III. アレグレット・ノン・タント | Allegretto non tanto |

C.F. グノー C.F. Gounod

オペラ「ファウスト」より マルガリーテのアリア (ソプラノとピアノ)
Air of Marguerite from opera «Faust» (soprano and piano)

トゥーレの王 Il était un roi de Thule
宝石の歌 L'air de Bijoux

オペラ「ロミオとジュリエット」より ジュリエットのアリア
Air of Juliette from opera «Romeo et Juliette»

私は生きたい Je veux vivre

第4日目 ● 8月2日 (土曜日)

M. ラヴェル M. Ravel

ヴァイオリンとチェロのためのソナタ
Sonate for violin and violoncello

- | | |
|-----------------|-------------------|
| I. アレグロ | Allegro |
| II. きわめて活発に | Très vif |
| III. ゆるやかに | Lent |
| IV. いきいきと活気をもって | vif. avec entrain |

B. バルトーク B. Bartok

コントラスツ (ヴァイオリン、クラリネットとピアノ)
Contrasts (violin, clarinet and piano)

- | | | |
|------------|----------------|-----------------------|
| I. 勇兵の踊り | モデラート・ベン・リトマート | Moderato, ben ritmato |
| II. 休息 | レント | Lento |
| III. 急速な踊り | アレグロ・ヴィヴァーチェ | Allegro vivace |

休憩

H. ヴォルフ H. Wolf

歌曲	心のとけた娘	Die Bekehrte	(ソプラノとピアノ)
	庭師	Der Gartner	(soprano and piano)
	冷たい娘	Der Sprode	
	風にただよう天使よ	Die ihr schwebt	
	妖精の歌	Elfenlied	

M. ブルッフ M. Bruch

「クラリネット、ヴィオラ、ピアノのための8つの小品」op.83より
from 「8 pieces for clarinet, viola and piano」 op.83

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| II. アレグロ・コン・モート | Allegro con moto |
| V. ルーマニアのメロディー・アンダンテ | Rumanische melodie: Andante |
| III. アレグロ・ヴィヴァーチェ・マ・ノン・トロppo | Allegro vivace, ma non troppo |

A. ドヴォルジャーク A. Dvorak

ピアノ4重奏曲 変ホ長調 op.87 (ピアノ、ヴァイオリン、ヴィオラとチェロ)
Piano Quartet E♭ major op.87 (piano, violin, viola and violincello)

- | | |
|---------------------------|-------------------------------|
| I. アレグロ・コン・フォコ | Allegro con fuoco |
| II. レント | Lento |
| III. アレグロ・モデラート、グラツィオーソ | Allegro Moderato, grazioso |
| IV. フィナーレ アレグロ・マ・ノン・トロppo | Finale. Allegro ma non troppo |

白馬国際音楽会 メンバース入会のご案内

白馬国際音楽会では、趣旨に賛同し会員になっていただける方を広く募り、ボランティア活動として運営しております。本趣旨にご理解とご賛同をいただきまして、ご入会賜りたく、心よりお願い申し上げます。

本会の趣旨

1. 本会は、音楽と絵画と自然を愛する人々のコミュニケーションの場を持つことを目的とし、将来的には音楽・絵画のみならず、芸術活動全般および野外活動への関わりをめざしています。
2. 本会の運営は、本会の運営委員が行い、特定の個人や企業が営利目的等のために行うものではありません。

入会の方法

入会を希望される方、またお問い合わせは、運営委員または下記事務局へ。

「白馬国際音楽会」東京事務局:

〒103-0025 東京都中央区茅場町1丁目11-7
大成ビル2階
大米商運(有) 気付 担当:江崎
TEL 03-3639-0733 FAX 03-3639-0738

白馬事務局(ラフォーレ白馬美術館):

長野県北安曇郡白馬村みそら野別荘地内
TEL 0261-72-6084 FAX 0261-72-8399

「白馬国際音楽会」への郵便振替口座番号

00130-3-170379

会員・会費・入会等

1. 本会の円滑な活動と運営を行うために、会員制とします。但し、非会員でも入場料で入場は出来ます。
2. 会員の方々には、年会費(1口・6,000円)をお願いし、前記趣旨に賛同される方はどなたでも会員になっていただくことが出来ます。
3. 入会・退会の手続きについては、別途会則により行います。
4. 本会の円滑な運営を行うために、個人、企業、団体の寄付を受け付けます。

白馬国際音楽祭 入場料

会員……無料 ※演奏終了後に美術館の中庭で演奏家を囲んで簡単な飲食が出来る歓談の席を設けます。
一般……1回 6,000円

- ☆ご来場の日取りを必ず事前にご予約下さい。(予約なしのご入場はできない場合があります)
- ☆演奏中の入場はお控えいただくことがあります。

宿泊のご案内

白馬村観光案内所より白馬のホテル、ペンション等を紹介いたします。

白馬村観光案内所

〒399-9301 長野県北安曇郡白馬村白馬駅前
TEL 0261-72-2279(代) FAX 0261-72-6266



ラフォーレ白馬美術館

Access

